

**EL HIERRO - ILHA DO FOGO**  
RESERVAS DE LA BIOSFERA - RESERVAS DA BIOSFERA



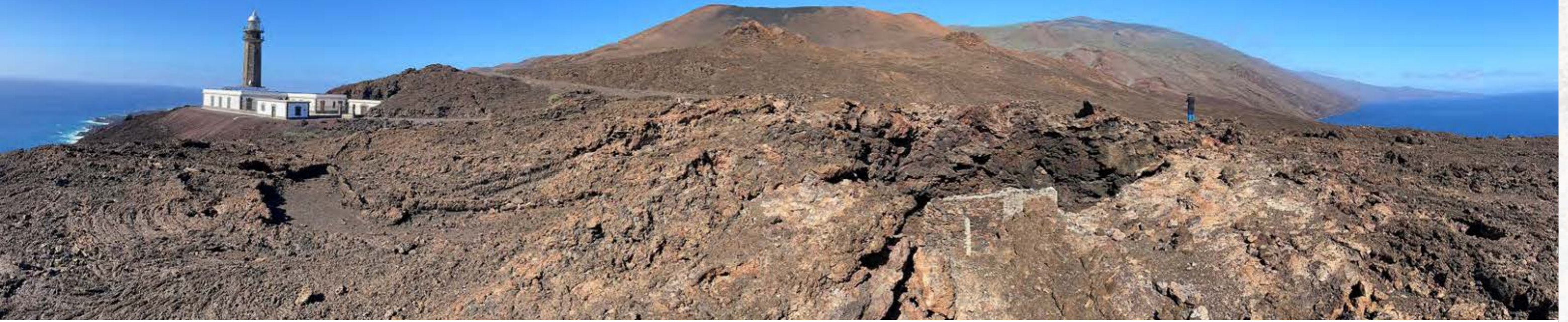
# Unidas por el Atlántico

# Unidas pelo Atlântico





Faro de Orchilla

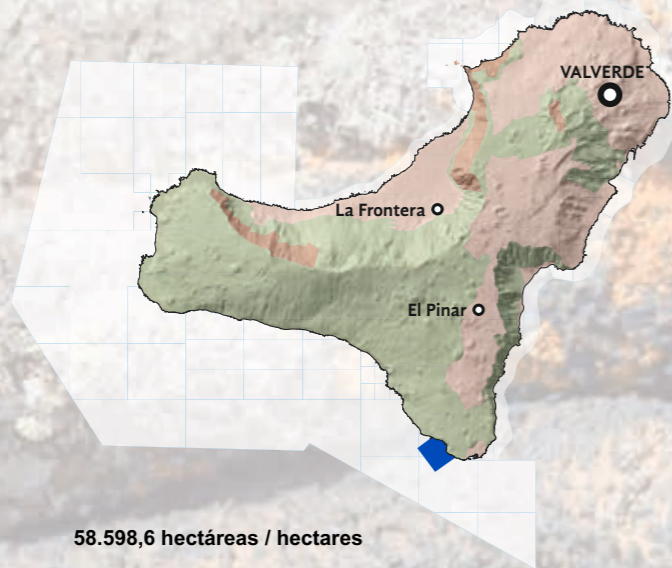


Pico do Fogo, Bordeira e Chã das Caldeiras





## Reserva de la Biosfera **EL HIERRO**



58.598,6 hectáreas / hectares

# 2000

22 de enero / 22 de janeiro  
Fecha de declaración / Data de designação

Un océano abre camino entre El Hierro y Fogo. Islas que nacen de los volcanes y las viste la Macaronesia. Territorios que comparten la calificación de Reservas de la Biosfera dentro del Programa MaB de la UNESCO. Las une un impulso común: seguir avanzando en la sostenibilidad de un modelo de vida basado en la estrecha relación entre la población y el patrimonio natural y cultural de estos paisajes isleños.

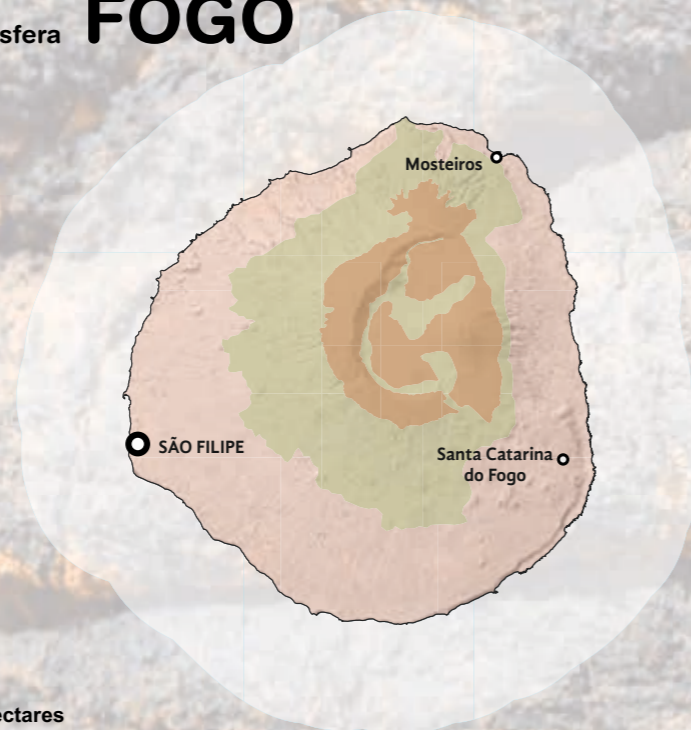
### ¿Qué es una Reserva de la Biosfera?

La Reserva de la Biosfera es un territorio cuyo objetivo es armonizar la conservación de la diversidad biológica y cultural y el desarrollo económico y social a través de la relación de las personas con la naturaleza. Se establecen sobre zonas ecológicamente representativas o de valor único, en ambientes terrestres, costeros y marinos, en las cuales la integración de la población humana y sus actividades con la conservación son esenciales. Son también lugares de experimentación y de estudio del desarrollo sostenible.

Estas páginas presentan estas dos islas siguiendo la senda de las tres funciones principales de las Reservas de la Biosfera:

- conservación de la biodiversidad y de los ecosistemas que contienen,
- desarrollo de las poblaciones locales, y
- una función logística de apoyo a la investigación, a la formación y a la comunicación.

## Reserva da Biosfera **FOGO**



102.142 hectáreas / hectares

# 2020

28 de octubre / 28 de outubro  
Fecha de declaración / Data de designação

Um oceano abre caminho entre El Hierro e Fogo. Ilhas que nasceram de vulcões e se vestem de Macaronésia. Territórios que compartilham a classificação de Reservas da Biosfera dentro do Programa MaB da UNESCO. Estão unidos por um impulso comum: continuar a avançar na sustentabilidade de um modelo de vida assente na estreita relação entre a população e o património natural e cultural destas paisagens insulares.

### O que é uma Reserva da Biosfera?

A Reserva da Biosfera é um território cujo objetivo é harmonizar a conservação da diversidade biológica e cultural e o desenvolvimento económico e social por meio da relação de pessoas com a natureza. Ela está estabelecida em áreas ecológicamente representativas ou de valor único, em ambientes terrestres, costeiros e marinhos, em que a integração da população humana e suas atividades de conservação são essenciais. São também locais de experimentação e estudo do desenvolvimento sustentável.

Estas páginas apresentam estas duas ilhas seguindo o caminho das três funções principais das Reservas da Biosfera:

- conservação da biodiversidade e dos ecossistemas que ela contém,
- desenvolvimento das populações locais e
- uma função logística para apoiar a pesquisa, treinamento e comunicação.







# Unidas por el Atlántico Unidas pelo Atlântico

RESERVAS DE LA BIOSFERA  
RESERVAS DA BIOSFERA

DOS ISLAS,  
UN MISMO ESTILO DE VIDA

DUAS ILHAS,  
O MESMO ESTILO DE VIDA

RESERVAS DE LA BIOSFERA DE LA MACARONESIA / RESERVAS DA BIOSFERA DA MACARONÉSIA



## Tres funciones principales Três funções principais



**1 CONSERVAR** es preservar nuestros ecosistemas naturales y nuestras formas de vida, incluyendo la geodiversidad y la biodiversidad en su sentido más amplio.  
**CONSERVAR** é preservar nossos ecossistemas naturais e nossos modos de vida, incluindo a geodiversidade e a biodiversidade no seu sentido mais amplo.

**2 DESARROLLAR** es promover el progreso y crecimiento de las áreas que componen nuestra Reserva de la Biosfera.  
**DESENVOLVER** é promover o progresso e o crescimento das áreas que compõem a nossa Reserva da Biosfera.

**3 APOYAR** es dar apoyo logístico y humano a la investigación, difusión y sensibilización de nuestros valores y singularidades; y siempre en cooperación con todos los involucrados.  
**APOIAR** é prestar apoio logístico e humano à investigação, divulgação e sensibilização dos nossos valores e singularidades; e sempre em cooperação com todos os envolvidos.

Una Reserva de la Biosfera no es sólo naturaleza. Es el modo en que la población se relaciona con el medio, la forma de interactuar con él sin degradarlo.  
Aquí nace el concepto de sostenibilidad.

Uma Reserva da Biosfera não é só natureza. É a forma como a população se relaciona com o meio ambiente, a forma de interagir com ele sem degradá-lo.  
Aqui nasce o conceito de sustentabilidade.

## Reserva de la Biosfera **EL HIERRO** 2000

22 de enero / 22 de janeiro  
Fecha de declaración / Data de designação

58.598,6 hectáreas / hectares

Zona Núcleo Terrestre / Zona Núcleo Terrestre (1.141,7 ha)
Zona Núcleo Marina / Zona Núcleo Marinha (183,3 ha)
Zona Tampón Terrestre / Zona Tampão Terrestre (15.445,6 ha)
Zona Tampón Marina / Zona Tampão Marinha (28.433,1 ha)
Zona de Transición Terrestre / Zona de Transição Terrestre (10.280,3 ha)
Zona de Transición Marina / Zona de Transição Marinha (3.114,6 ha)

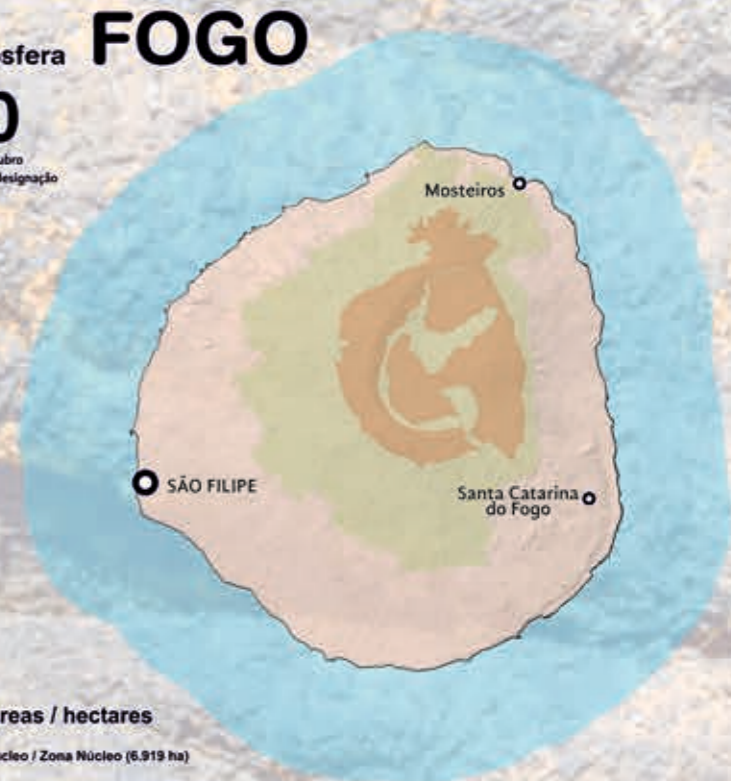


## Reserva da Biosfera **FOGO** 2020

28 de octubre / 28 de outubro  
Fecha de declaración / Data de designação

102.142 hectáreas / hectares

Zona Núcleo / Zona Núcleo (6.919 ha)
Zona Tampón / Zona Tampão (15.031,3 ha)
Zona de Transición Terrestre / Zona de Transição Terrestre (25.123,9 ha)
Zona de Transición Marina / Zona de Transição Marinha (25.067,8 ha)



Las Reservas de la Biosfera sólo pueden cumplir sus funciones si la población participa y se compromete con ellas.

As Reservas da Biosfera só podem cumprir as suas funções se a população participar e se comprometer com elas.



Pico do Fogo





# 1 CONSERVACIÓN CONSERVAÇÃO



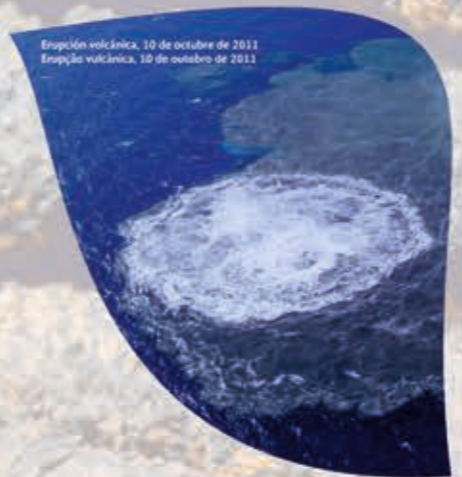
## BIODIVERSIDAD BIODIVERSIDADE

Antigüedad / Antiquidade: 1,12 Ma  
 Superficie / Superfície: 268 km<sup>2</sup>  
 Altura máxima / Altura máxima: 1.501 m (Malpaso)  
 N° de Habitantes / N° de Habitantes (2022): 11.346  
 N° de Especies (total) / N° de Espécies (total): 3.207  
 N° de Endemismos (total) / N° de Endemismos (total): 112

Conheça a ilha e os seus habitantes,  
 você será um de nós.



## Islas volcánicas oceánicas Ilhas vulcânicas oceânicas



## INSULARIDAD INSULARIDADE

Antigüedad / Antiquidade: <3 Ma  
 Superficie / Superfície: 476 km<sup>2</sup>  
 Altura máxima / Altura máxima: 2.829 m (Pico do Fogo)  
 N° de Habitantes / N° de Habitantes (2021): 33.519  
 N° de Especies (terrestres) / N° de Espécies (terrestres): 1.080  
 N° de Endemismos (terrestres) / N° de Endemismos (terrestres): 174

Las Reservas de la Biosfera fortalecen nuestro patrimonio material e inmaterial. / As Reservas da Biosfera fortalecem o nosso património material e imaterial.



Descubre la isla y sus habitantes,  
 serás uno de los nuestros.

## GEODIVERSIDAD GEODIVERSIDADE



## IDENTIDAD IDENTIDADE

## COMPROMISO COMPROMISSO







# 2

# DESARROLLO DESENVOLVIMENTO



## SOSTENIBILIDAD SUSTENTABILIDADE



Las Reservas de la Biosfera ayudan a mejorar la calidad de nuestros productos.  
As Reservas da Biosfera ajudam a melhorar a qualidade dos nossos produtos.



## DOS ISLAS, SEIS MUNICIPIOS DUAS ILHAS, SEIS MUNICÍPIOS



Gestionar recursos con conocimientos y prácticas que mejoren el futuro.  
Gerenciar recursos com conhecimento e práticas que melhoram o futuro.



## TURISMO TURISMO









# 3

# APOYO LOGÍSTICO APOIO LOGÍSTICO



## INVESTIGACIÓN INVESTIGAÇÃO

Las Reservas de la Biosfera transfieren conocimiento, divulgan y trabajan mano a mano con la sociedad.  
As Reservas da Biosfera transferem conhecimento, disseminam e trabalham de mãos dadas com a sociedade.



## DIVULGACIÓN DIVULGAÇÃO

## SENSIBILIZACIÓN SENSIBILIZAÇÃO





Valverde



La Frontera



El Pinar





São Filipe



Santa Catarina do Fogo



Mosteiros



Gorona del Lajjal



Sanjora (*Aeonium hierrense*)



Pardela cenicienta (*Calonectris diomedea*)







Bajada de la Virgen



Cabras en el Camino a La Restinga



Fondo marino de El Hierro / Fundo marinho do El Hierro



Mosteiros



Petrel Gongon (*Pterodroma feae*)



Língua-de-vaca (*Echium vulcanorum*)





Mercado de São Filipe



Cachupa



Café do Fogo





© Reserva de la Biosfera El Hierro / Reserva da Biosfera do Fogo

© de los autores / dos autores:  
Yurena Pérez Candelario (Reserva de la Biosfera El Hierro)  
Herculano Dinis, Adilson Gonçalves y Roberta Gomes (Projecto Vító)  
Claudio Moreno-Medina (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

© de las fotos / das fotos:  
Autores

© de la edición / da edição:  
Mercurio Editorial

Primera edición / Primeira edição:  
marzo / março 2023

**Mercurio Editorial**  
Oficina comercial / Escritório comercial  
c/ Berbiquí, 17-19Pl.  
Polígono Industrial Santa Ana  
28529 Rivas Vaciamadrid  
Madrid

www.mercurioeditorial.com

ISBN: 978-84-126868-0-7  
Depósito Legal: M 7278-2023

Impreso en / Impresso em: Reprográficas Malpe, SA.  
España / Espanha  
Calle de la Calidad, 34  
Polígono Industrial Los Olivos  
28906 Getafe  
Madrid

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Qualquer forma de reprodução, distribuição, comunicação pública ou transformação desta obra só pode ser feita com a autorização de seus proprietários, salvo exceções previstas na lei. Acesse CEDRO (Centro Espanhol de Direitos Reprográficos, www.cedro.org) se você precisar fotocopiar ou digitalizar qualquer parte deste trabalho.

